



KURSAAL
DONOSTIA SAN SEBASTIAN

Palais des Congrès • Auditorium

SAINT-SÉBASTIEN



La ville
Culture | Loisirs | Gastronomie
Situation | Hébergement
Le cadre

4

KURSAAL



Innovation | Avant-garde
Qualité | Prix et Récompenses

12

ESPACES



Auditorium
Salle de Chambre
Salles de Réunions
Zones d'Exposition

16

RESTAURATION



26



SERVICES



28



KURSAAL
DONOSTIA SAN SEBASTIAN

Palais des Congrès • Auditorium

Saint-Sébastien





La ville | 6

Culture | Loisirs | Gastronomie | 8

Situation | Hébergement | 9

Le cadre | 10



Saint-Sébastien est une destination touristique traditionnelle et renommée qui a aussi, ces dernières décennies, fortement développé ses infrastructures de congrès. La ville s'étire tout au long d'une baie incomparable, La Concha, et sur les deux rives de l'embouchure du fleuve Urumea. À l'intérieur de ses limites municipales confluent monts et plages, formant un paysage urbain exceptionnel où se côtoient une architecture très soignée et un cadre naturel unique.

Saint Sébastien est une ville à découvrir à pied, en se promenant.

Le Kursaal est situé en plein centre-ville, face à la mer, sur la plage de la Zurriola.



Culture Loisirs Gastronomie



À Saint-Sébastien, la ville ancienne et romantique et la ville moderne et d'avant-garde cohabitent en complète harmonie. De nouveaux équipements et de nouvelles infrastructures renforcent son image novatrice et dynamique, qui préserve et dorlote ses quartiers et ses édifices historiques.

Tout au long de l'année, l'agenda des spectacles, expositions et festivals font de Saint-Sébastien une référence incontestée du panorama culturel international. Dans le chapitre sportif, les options vont du surf à la voile, au golf ou à l'équitation, sans oublier d'autres possibilités salutaires et plaisantes comme la talasso thérapie.

Mais l'offre en loisirs se complète par ailleurs d'une autre richesse indiscutable: la gastronomie. Le culte des basques pour cet art acquiert toute sa substance à Saint-Sébastien, où l'on retrouve la plus grande concentration d'étoiles Michelin au monde et une offre très diversifiée de restaurants et de bars, qui englobe les meilleurs plats des grands chefs jusqu'aux célèbres pinchos, protagonistes de l'exquise cuisine en miniature.



Situation Hébergement



SAINT-SÉBASTIAN



- Saint-Sébastien est une ville située en bord de mer.
- Elle se trouve dans le Pays Basque, à moins de 100 kilomètres de Bilbao et à 40 km de Biarritz.
- Avec ses plus de 180.000 habitants, elle est reliée au niveau national et international par un vaste réseau d'autoroutes.
- Elle dispose d'une ligne ferroviaire à grande vitesse et de cinq aéroports dans un rayon de cent kilomètres.
- Saint-Sébastien offre 3.600 chambres d'hôtels en plein cœur de la ville.

Aéroports

- Saint-Sébastien (à 20 minutes par l'autoroute)
- Bilbao (à 55 minutes par l'autoroute)
- Biarritz (à 30 minutes par l'autoroute)
- Vitoria (à 60 minutes par l'autoroute)
- Pampelune (à 50 minutes par l'autoroute)





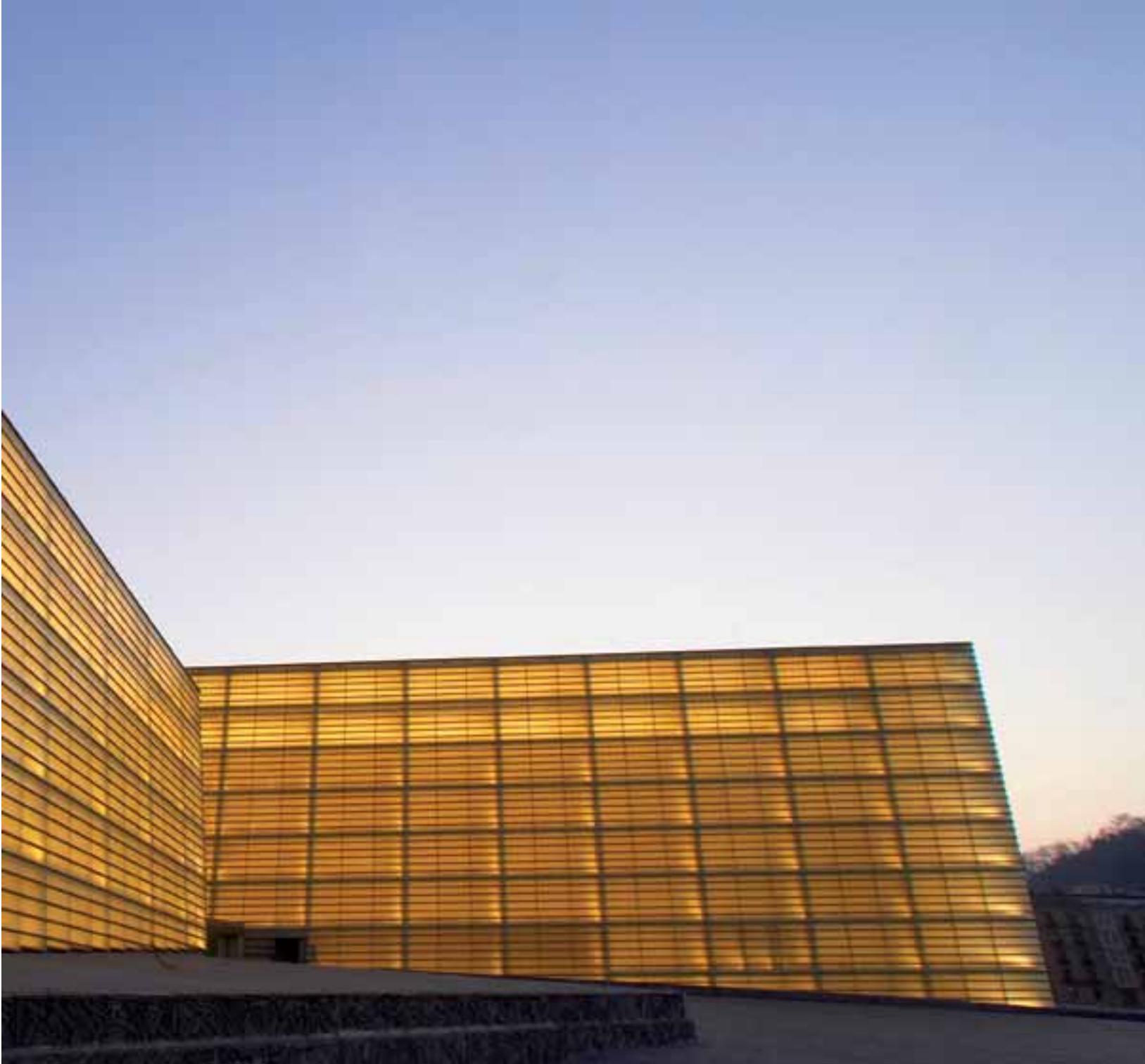
La province de Guipúzcoa et tout le Pays Basque se distinguent par l'équilibre harmonieux entre le monde rural, industriel et citadin. La préoccupation pour l'environnement et la qualité des infrastructures et des services rendent possible le haut niveau de vie dont jouissent les citoyens et par conséquent les visiteurs.

Des raisons pour découvrir le Pays Basque? Se plonger dans l'authentique idiosyncrasie basque et découvrir des villages cachés parmi les montagnes et les vallées, visiter des caves à vin, ancestrales ou d'avant-garde, et se promener à travers d'immenses champs de vignes, admirer la côte agreste et ses pittoresques villages de pêcheurs, découvrir des cités historiques ou l'architecture la plus moderne, comme le Musée Guggenheim de Bilbao.



Kursaal





Innovation | Avant-garde | 14

Qualité | Prix et Récompenses | 15

Innovation Avant-garde



Le caractère innovateur du Kursaal réside tout autant dans l'originalité de sa conception architecturale que dans ses infrastructures, fonctionnelles et polyvalentes. L'édifice, conçu par Rafael Moneo, est une synthèse de création artistique et d'habileté qui fait confluer des technologies de pointe dans les équipements requis par les organisateurs de manifestations. L'avant-garde se révèle de manière évidente dans cet édifice intelligent, qui combine innovation conceptuelle, esthétique, technique et constructive.

Le palais des Congrès le plus récompensé d'Europe

L'expérience démontrée et l'engagement pour l'amélioration constante de la qualité des services font du Kursaal le choix idéal et une garantie de succès pour la célébration de toute manifestation. Les équipements, l'équipe humaine et le souci du travail bien fait ne font qu'y contribuer encore plus. Cette qualité se construit jour après jour, sur une multitude de petits détails qui ont valu au Kursaal diverses distinctions- il est d'ailleurs le premier palais des congrès à s'être vu accréditer l'accessibilité totale.



■ Reconnaissances à la gestion

- Certificat en Gestión de l'Environnement ISO 14001:2004 (2008)
- Certificat d'Accessibilité Globale ISO 17001:2001 (2007)
- Certification Or 2007 décernée par l'AIPC (Association Internationale des Congrès)
- Q d'Argent – EFQM (2005)
- Certificat ISO 9001:2008 (2001)

■ Prix de Marketing

- Prix Centro de la Marca ESADE (2005)
- XXVI Prix Alpha à l'Excellence en Marketing (2004)
- Best Marketing Award (2003) décerné par l'ICCA (l'Association Internationale des Congrès et Conventions)

■ Prix d'architecture

- Meilleur Édifice d'Europe (2001),
Prix Mies Van der Rohe, concédé par l'Union Européenne
- Prix Manuel de la Dehesa (2001),
de la VI Biennale d'Architecture Espagnole
- Prix FAD d'Architecture (2000)

Un espace
infini





Auditorium | 18

Salle de Chambre | 20

Salles de Réunions | 22

Zones d'Exposition | 24



Caractéristiques de la salle

- Capacité : 1.806 places
- Convertible en 1.148 places
- Équipée des toutes dernières technologies
- Scène ultra-fonctionnelle
- Idéale pour tous types de manifestations culturelles, ainsi que congrès, conventions, réunions de grand format, etc.
- Foyer - hall
- 2 salles VIP
- Bar de congrès
- Accès indépendant






kutxa

BAI

BAI


kutxa



kutxa

kutxa

BAI

Caractéristiques de la salle

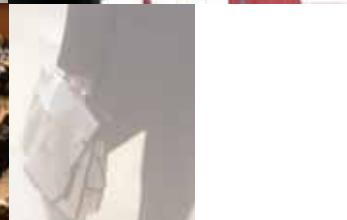
- Capacité : 624 places
- Équipée de services à la pointe de la technologie
- Idéale pour congrès, conventions ou réunions de format intermédiaire, ainsi que pour les concerts de musique de chambre
- Salle VIP
- Accès indépendant





Caractéristiques des salles

- Espaces polyvalents et modulables
- 20 salles avec des capacités de 10 à 575 personnes
- Équipement technologique de pointe
- Vestibule pour les pauses-café
- Bar
- Salles idéales pour accueillir tous les formats de manifestations : assemblées, conventions, journées, séminaires de formation, présentations de produit, etc.





Caractéristiques de l'espace

- 5.000 m² de surface d'exposition
- 2 terrasses en plein air de 5.000 m² avec vues sur la mer
- Espaces se prêtant à tout type d'expositions, foires, présentations de produit, etc.





Le Kursaal se différencie par un service de restauration original et singulier, avec à sa tête le chef Andoni Luis Aduriz, qui occupe la quatrième place au classement mondial des restaurateurs et possède deux étoiles Michelin. Avec lui et Bixente Arrieta, tous deux leaders du groupe Ixo, chargé de la gastronomie du Palais des Congrès, le succès du service est garanti, grâce à leur expérience et à leur créativité.

Sur la base de la meilleure qualité, le Kursaal offre, gastronomiquement parlant, toutes les possibilités : déjeuner haute cuisine ou dîner léger et décontracté de type bistrot dans les deux espaces du restaurant *ni neu*, banquet pour 1.500 invités dans la Salle des Banquets, pause-café spéciale, cocktail pour 1.800 personnes dans l'atmosphère d'avant-garde du hall-foyer lumineux ou pinchos sur la grande terrasse avec vue sur la mer.

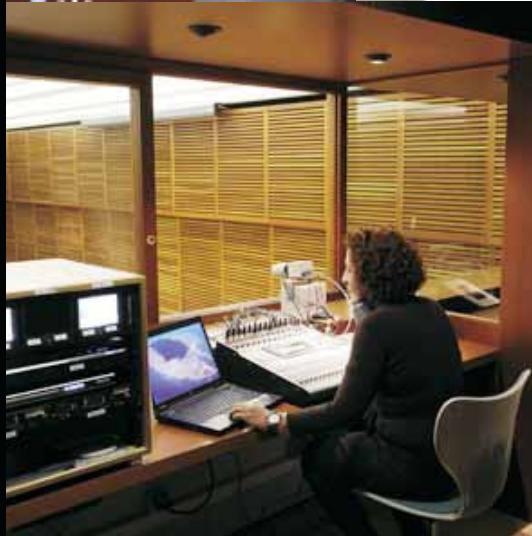




Le Kursaal offre une attention personnelle et exclusive, un concept de service intégral qui se distingue par sa flexibilité et sa capacité à maîtriser tous les détails et les nécessités qui doivent être prise en compte dans l'organisation de toute manifestation.

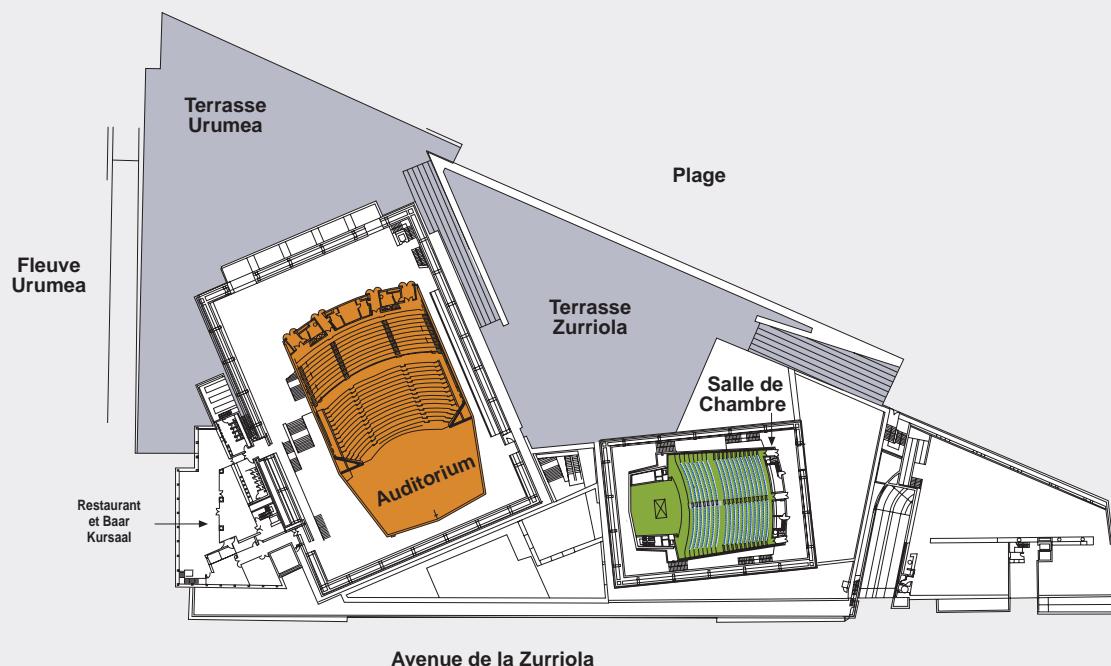
Une équipe humaine experte participe activement à la fois au projet et à la réalisation de la manifestation, et à la gestion d'une offre étendue de services, qui vont de l'audiovisuel, l'éclairage scénique ou la location de matériel jusqu'au personnel technique et hôtesse, services de traduction simultanée ou location de pianos. D'autres services à la carte peuvent également être engagés en option, qui incluent toutes les ressources techniques et humaines visant à garantir le succès de l'acte ou de la célébration.

À ces avantages viennent s'ajouter la commodité d'un parking pour 500 véhicules ou une zone commerciale, des services qui garantissent le déroulement parfait de tout type de manifestations et qui font de ces dernières un grand événement à la hauteur de vos attentes.



- Hôtesse
- Techniciens de scène, d'éclairage et d'audiovisuels
- Opérateurs caméra
- Surveillance
- Service d'entretien
- Assistance Médicale
- Traduction simultanée
- Services pour personnes handicapées
- Location de matériel audiovisuel et scénique
- Location de pianos
- Parking
- Zone commerciale

Auditorium



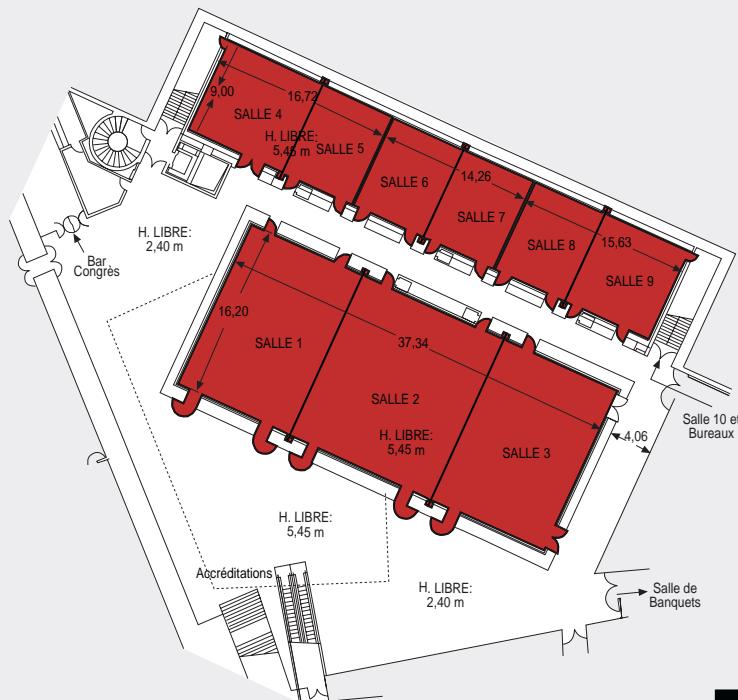
➤ Auditorium	
Capacité	<ul style="list-style-type: none"> • Fauteuils: 1.806 - Orchestre: 1.148 - Amphithéâtre: 552 - Loges: 106
Dimensions de la scène	<ul style="list-style-type: none"> • 350 m² avec coquille acoustique et équipement scénique complet • Ouverture: <ul style="list-style-type: none"> - Largeur: 20 mètres - Hauteur: 10 mètres - Hauteur machinerie: 21 mètres • Lointain: 15,50 mètres • Avant-scène: 1,15 mètres
Foso de orquesta	• 100 m ²
Dimensions de l'écran de cinéma	• 18,3 x 9,3 mètres
Caractéristiques générales	<ul style="list-style-type: none"> • 11 loges d'artistes: 6 individuelles et 5 collectives • 2 salles de répétition polyvalentes • 1 salle de répétition de danse • 2 salles VIP • Vestiaire • Bar

➤ ➤ Caractéristiques techniques	Auditorium
	Salle de chambre
<ul style="list-style-type: none"> • Équipements audiovisuels: <ul style="list-style-type: none"> - Cabine de contrôle du son et de l'éclairage - Sonorisation - Micros fixes et sans fil - Système de traduction simultanée par infrarouges - Cabines de traduction simultanée : 5 dans l'Auditorium, 6 dans la Salle de chambre - Système de reproduction / enregistrement audio audio, DVD, CD, DAT et mini-disc - Vidéoconférence - Projection vidéo et écran vidéo • Cabine de projection et écran de cinéma <ul style="list-style-type: none"> - Système de Cinéma Numérique 3D - Système de son pour cinéma Dolby Digital, SDDS et DTS • Réseau vocal et de données, connexion RDSI, ADSL, etc. • WIFI • Système d'éclairage pour spectacles sur la scène et sur les galeries de projecteurs • Système de communication via Intercom • Scène (A): <ul style="list-style-type: none"> - Coquille acoustique - Salle obscure - Machinerie complète 	

Salle de Chambre

➤ Salle de Chambre	
Capacité	• Fauteuils: 624
Dimensions de la scène	<ul style="list-style-type: none"> • 120 m² avec plafond acoustique démontable et équipement scénique complet • Ouverture: <ul style="list-style-type: none"> - Largeur: 11,50 mètres - Hauteur: 6,70 mètres
Dimensions de l'écran de cinéma	• 10 x 8,5 mètres
Caractéristiques générales	<ul style="list-style-type: none"> • 5 loges d'artistes: 3 individuelles et 2 collectives • 1 Salle VIP • Vestiaire

Salles de Réunions

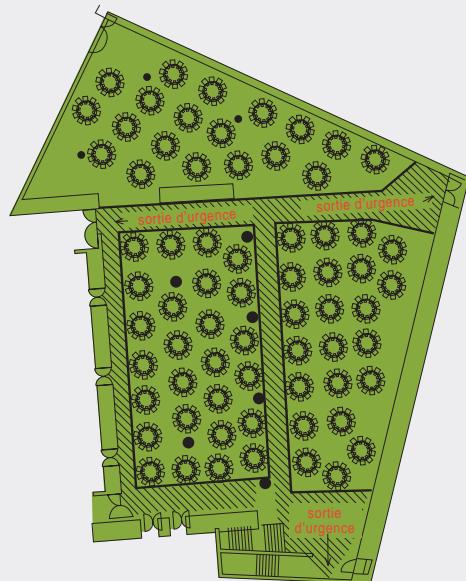


Salles de Réunions	
Caractéristiques techniques	<ul style="list-style-type: none"> • Équipements audiovisuels: <ul style="list-style-type: none"> - Sonorisation - Micros fixes et sans fil - Système de traduction simultanée par infrarouges - 6 cabines de traduction simultanée - Système de reproduction/enregistrement audio, DVD, CD, DAT et mini-disc - Système de projection vidéo - Vidéoconférence • Réseau vocal et de données, connexion RDSI, ADSL, etc. • WIFI



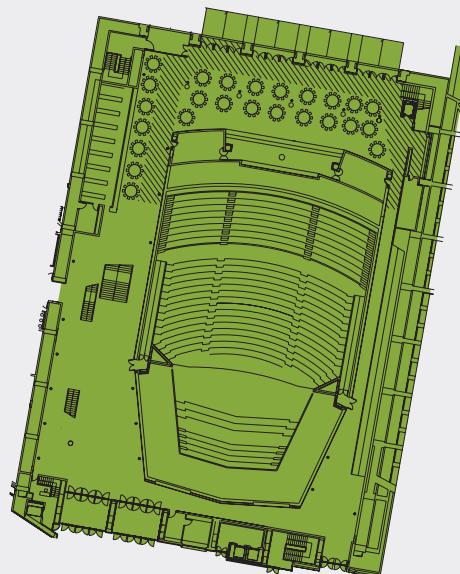
	Théâtre	Classe	U	O	M ²	L x I	Hauteur	Niveau
Salle 1	150	84	48	60	182	11,40 x 16,20	5,45	-1
Salle 2	200	126	54	72	231	14,26 x 16,20	5,45	-1
Salle 3	150	84	48	60	182	11,40 x 16,20	5,45	-1
Salle 1+2/2+3	395	252	84	102	413	25,66 x 16,20	3,75	-1
Salle 1+2+3	575	378	120	138	595	37,34 x 16,20	3,75	-1
Salle 4	60	45	27	36	86	9,52 x 9,00	5,45	-1
Salle 5	40	36	24	30	64	7,06 x 9,00	5,45	-1
Salle 4+5	110	81	51	54	150	16,72 x 9,00	3,75	-1
Salle 6	40	36	24	30	64	7,06 x 9,00	5,45	-1
Salle 7	40	36	24	30	64	7,06 x 9,00	5,45	-1
Salle 6+7	90	63	39	48	128	14,26 x 9,00	3,75	-1
Salle 8	40	36	24	30	64	9,52 x 9,00	5,45	-1
Salle 9	50	36	27	30	86	7,06 x 9,00	5,45	-1
Salle 8+9	100	72	45	54	140	15,63 x 9,00	3,75	-1
Salle 10	173	120	51	57	210	17,50 x 10,50	3	0
Salle 10A	65	48	33	36	90	7,30 x 12,00	3	0
Salle 10B	28	18	21	24	41	7,70 x 5,20	3	0
Salle 10C	28	18	21	24	40	7,70 x 5,10	3	0
Salle 10B+C	60	45	30	36	82	7,70 x 10,40	3	0
Salle VIP Salle de Chambre	25	•	10	•	39	7,25 x 7,70	2,80	0
Salle VIP 1 Auditorium	25	•	10	•	38	6,37 x 7,38	2,80	1
Salle VIP 2 Auditorium	25	•	10	•	39	5,92 x 7,08	2,80	1

Zones de Restauration



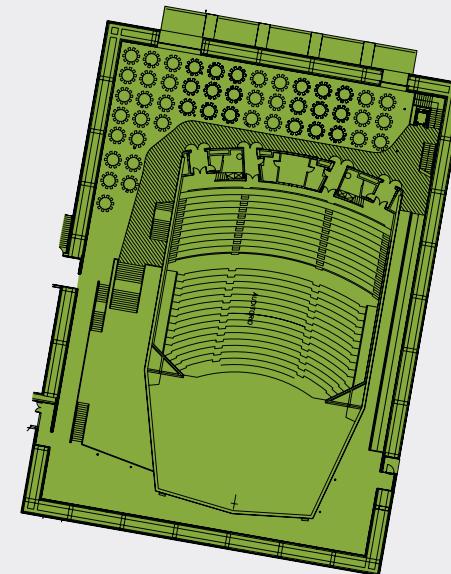
Salles de banquets

1.100 m²



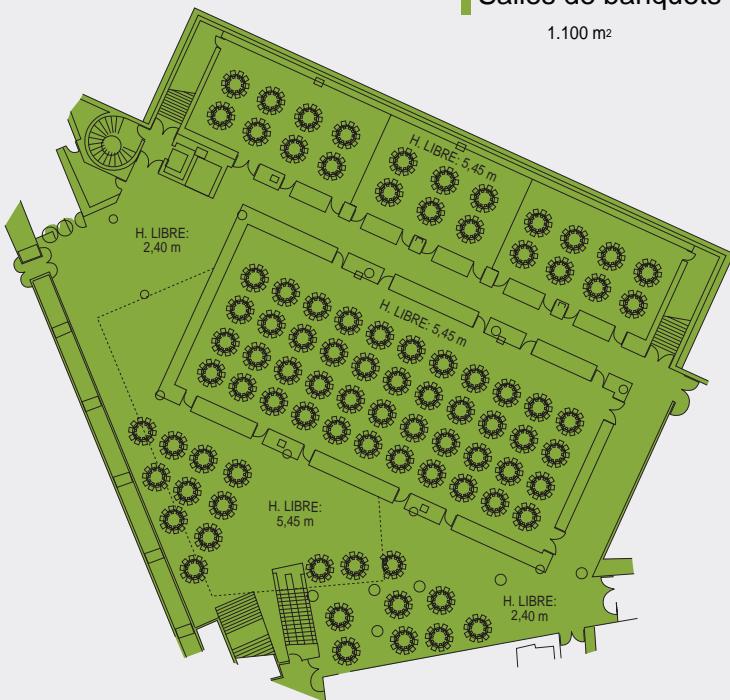
Foyer auditorium Niveau 0

1.200 m²



Foyer auditorium Niveau 1

1.200 m²

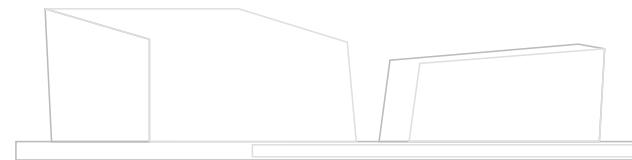


Salles de Réunions

1.400 m²

	 Banquet	 Cocktail	 M ²	 L x l	 Hauteur	 Niveau
Salle de Banquets	770	770	1.100	35,00 x 34,00	2,99/6,75	-1
Hall Salles de Réunions	•	600	1.000	•	2,40/2,99	-1
Salle de Banq. + Salles de Réun.	1.500	1.500	2.500	•	•	-1
Foyer Auditorium (Ét. 0 +1 ^{er} Ét.)	1.000	1.800	2.500	62,00 x 41,00 x 2	2,47/2,67/7,70	0
Foyer Auditorium 1 ^{er} Ét.	450	800	1.200	62,00 x 41,00	2,47/7,70	+1





KURSAAL

DONOSTIA SAN SEBASTIAN

Palais des Congrès • Auditorium





*Avda. de Zurriola, 1
20002 Donostia-San Sebastián
Tel.: +34 943 003 000
Fax: +34 943 003 001
kursaal@kursaal.org*

www.kursaal.org